

Prijedlog

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ godine donijela

UREDBU

**o objavi Ugovora između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj
o darovnici za sufinanciranje Projekta očuvanja krških ekoloških sustava:
Program malih darovnica**

Članak 1.

Objavljuje se Ugovor između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj o darovnici broj TF053242 za sufinanciranje Projekta očuvanja krških ekoloških sustava: Program malih darovnica, sklopljen 11. veljače 2005. godine u izvorniku na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst međunarodnog ugovora iz članka 1. ove Uredbe u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

11. veljače 2005.

Njegova ekscelencija
Ivan Šuker
Ministar financija
Zagreb, Hrvatska

Poštovani gospodine Ministre:

*Hrvatska: Darovnica Kraljevine Norveške za sufinanciranje
Projekta očuvanja krških ekoloških sustava
Darovnica br. TF053242*

Obraćam Vam se u ime Međunarodne Banke za obnovu i razvoj (Banke) da bih Vam iskazao suglasnost Banke, u svojstvu administratora nepovratnih sredstava koja je osigurala Kraljevina Norveška (Norveška), sa stavljanjem na raspolaganje Darovnice u iznosu koji ne premašuje dvije stotine tisuća američkih dolara (200.000 USD) (Darovnica) Republici Hrvatskoj (Primatelj).

Darovnica se daje na osnovi zahtjeva Primatelja za financijsku potporu i u svrhu te pod uvjetima navedenima u Prilogu ovog Pisma Ugovora. Potvrđujući niže navedeno Pismo Ugovora, Primatelj izjavljuje da je ovlašten ugovoriti i vući sredstva Darovnice u navedenu svrhu i pod navedenim uvjetima.

Molim da primite k znanju da će u skladu sa svojom politikom Banka objaviti ovo Pismo Ugovora i sve informacije koje se na njega odnose u trenutku kad stupi na snagu i kada Primatelj da svoju suglasnost za objavljivanje. Su-potpisivanjem ovog Pisma Ugovora, Primatelj potvrđuje svoju suglasnost s objavljivanjem.

Molimo Vas da svoju suglasnost s gore navedenim potvrdite, u ime Primatelja, potpisivanjem, datiranjem i vraćanjem priloženog Pisma Ugovora. Kada Banka primi po Vama su-potpisan primjerak ovog Pisma Ugovora kojeg ste su-potpisali, ovo Pismo Ugovora će stupiti na snagu s datumom su-potpisivanja.

S poštovanjem,
MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Albert Martinez,
vršitelj dužnosti Direktora
Svjetske banke za Hrvatsku, Bugarsku i Rumunjsku
regija Europe i srednje Azije

SUGLASAN:
REPUBLIKA HRVATSKA

Ime: Ivan Šuker
Titula: ministar financija
Datum: 11. veljače 2005.

Svrha, rokovi i uvjeti Darovnice**1. Svrha i aktivnosti**

1.1. Svrha Darovnice je pomoći Primatelju, putem njegovog Ministarstva kulture (MK), financirati komponentu Programa očuvanja i oživljavanja ruralnog područja u sklopu Projekta očuvanja krških ekoloških sustava (KEC) (Darovnica iz Globalnog fonda za okoliš broj TF050539 HR) (Projekt), kojem su glavni ciljevi: (i) jačati institucionalne i tehničke sposobnosti za očuvanje biološke raznolikosti u krškom okolišu; (ii) integrirati očuvanje biološke raznolikosti u prostorno planiranje i sektorske strategije; (iii) ojačati upravljanje zaštićenim područjima; i (iv) promicati poduzetničke i turističke djelatnosti koje podržavaju održivu uporabu i očuvanje prirodnih resursa.

1.2. Aktivnost za koju je Darovnica odobrena jest davanje Poddarovnica korisnicima koji će provoditi Program Darovnica za očuvanje i oživljavanje ruralnog područja (CRRG) kojem je cilj potpora poduzetničkih projekata za očuvanje biološke raznolikosti i održivu uporabu bioloških resursa u krškom području u skladu s operativnim priručnikom izrađenim za potrebe Projekta, u kojem su navedeni kriteriji i procedura za odobravanje i primjenu Poddarovnica, kao i uvjeti i procedura koji će se na njih primjenjivati; pri čemu je moguće unositi izmjene i dopune dotičnog priručnika u dogovoru s Bankom (Operativni priručnik).

2. Općenito o provedbi

2.1. Primatelj će putem svog Ministarstva kulture: (a) provesti ovdje opisanu aktivnost s dužnom pozornošću i učinkovitošću; (b) ažurno osigurati sredstva, prostorije, usluge i ostale resurse potrebne za tu svrhu; (c) dostaviti sve informacije o aktivnosti i uporabi sredstava Darovnice koje Banka u razumnim okvirima zatraži; (d) izraditi polugodišnja izvješća o napretku provedbe aktivnosti tijekom cjelokupnog trajanja ovog Pisma Ugovora na način koji će zadovoljiti Banku; i (e) poduzeti sve neophodne mjere da bi omogućio Banci posjet teritoriju Primatelja u svrhu povezanu s ovom Darovnicom. Bez ograničavanja gore navedenoga, Primatelj je dužan, na zahtjev Banke, izraditi i Banci dostaviti neposredno nakon dovršetka Aktivnosti izvješće o rezultatima i učinku Aktivnosti koji će svojim oblikom i sadržajem zadovoljiti Banku.

3. Nabava

3.1. Osim ako se s Bankom ne dogovori drukčije, odredbe Dodatka I. ovog Priloga će uređivati nabavu roba i ugovaranje radova i usluga neophodnih za provođenje Aktivnosti koje će se financirati sredstvima Darovnice.

3.2. Primatelj je dužan pobrinuti se da sva uvezena roba čija će se kupnja financirati sredstvima Darovnice bude osigurana od svih rizika povezanih s kupnjom, prijevozom i isporukom do mjesta uporabe ili ugradnje, te da odšteta bude izvršena u slobodno raspoloživoj valuti u cilju zamjene ili popravka dotične robe. Primatelj je dužan pobrinuti se da se svim objektima relevantnim za Aktivnost u svakom trenutku upravlja, te da ih se održava, u skladu s primjerenom praksom, te da se svaki popravak ili obnova dotičnih objekata obavlja bez odlaganja u slučaju potrebe.

4. Povlačenje sredstava Darovnice

4.1. Iznos Darovnice će biti knjižen u korist računa koji će Banka u svojim knjigama otvoriti u ime Primatelja (Račun Darovnice), s kojeg će Primatelj moći podizati sredstva u skladu s odredbama ovog članka 4. za izdatke u pogledu razumno utvrđenih troškova robe, tehničkih usluga i drugih usluga neophodnih za provedbu Aktivnosti koje se financiraju sredstvima Darovnice.

4.2. U sljedećoj tablici su određene Kategorije koje se financiraju sredstvima Darovnice i udio izdataka za stavke koje će se time financirati:

<u>Kategorija</u>	Dodijeljeni iznos Darovnice <u>(USD)</u>	% Financiranih <u>izdataka</u>
Poddarovnice	200.000	100%
UKUPNO	200.000	

4.3. Iznimno od odredbe prethodnog članka 4.2.:

(a) Nije dopušteno podizanje sredstava s Računa Darovnice: (i) za isplate izdataka nastalih prije datuma na koji je Banka potpisala ovo Pismo Ugovora; (ii) za isplate s naslova poreza koji su na teritoriju Primatelja nametnuti na robe; ili (iii) u svrhu plaćanja bilo kojoj osobi ili subjektu ako bi takva isplata, prema saznanjima Banke, bila zabranjena odlukom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda u skladu s poglavljem VII Povelje Ujedinjenih naroda;

(b) Nije dopušteno podizanje sredstava s Računa Darovnice nakon 30. studenoga 2005. ili nekog drugog kasnijeg datuma koji će Banka utvrditi u svojoj obavijesti Primatelju (Zaključni Datum). Međutim, sredstva će biti dopušteno podići i nakon Zaključnog Datuma za podmirivanje izdataka nastalih prije Zaključnog Datuma ako odgovarajući zahtjev za podizanje sredstava Banka primi u roku od četiri mjeseca nakon Zaključnog Datuma, nakon čega će nepodignuta sredstva Darovnice preostala na računu Darovnice biti opozvana; i

4.4. Kada Primatelj poželi podići neki iznos s Računa Darovnice, Banci je dužan dostaviti pisani zahtjev za podizanje dotičnog iznosa u obliku koji će odrediti Banka. Zahtjevi za podizanje sredstava će: (a) u ime Primatelja nositi potpis Ministra financija ili osobe koju u pisanom obliku ovaj ovlasti; i (b) biti popraćeni dokazima koji potkrepljuju zahtjev, koje u razumnoj mjeri Banka zatraži. Ovjereni potpisni karton osobe ovlaštene za potpis zahtjeva za podizanje sredstava mora biti dostavljen zajedno s prvim zahtjevom koji nosi potpis dotične osobe. Svaki zahtjev za podizanje sredstava Darovnice i popratni dokazi moraju svojim oblikom i sadržajem biti dostatni da bi se Banka uvjerila da Primatelj ima pravo podići dotični iznos s Računa Darovnice te da će se dotični iznos iskoristiti za provedbu aktivnosti. Banka će iznose koje Primatelj podigne s Računa Darovnice isplaćivati samo Primatelju ili u skladu s nalogom Primatelja.

4.5. Banka može zahtijevati da se podizanje sredstava s Računa Darovnice izvrši na temelju troškovnika za izdatke koji nastaju sukladno ugovorima za izvođenje radova, nabavu roba i pružanje usluga koji se financiraju Poddarovnicama prema uvjetima koje Banka odredi u svojoj obavijesti Primatelju.

4.6. Sredstva Darovnice će se podizati u valuti Darovnice. Banka će, na Primateljjev zahtjev i djelujući kao Primateljjev zastupnik, kupovati valutom Darovnice podignutom s računa Darovnice one valute koje su potrebne za plaćanje izdataka koji se financiraju sredstvima Darovnice. Kada god bude potrebno za postizanje svrhe ovog Pisma Ugovora utvrditi vrijednost neke valute u odnosu na drugu valutu, ta će vrijednost biti ona koju na razuman način utvrdi Banka.

4.7. Da bi olakšao provedbu aktivnosti, Primatelj može otvoriti i održavati poseban depozitni račun (Posebni Račun) kod poslovne Banke na teritoriju Primatelja pod uvjetima s kojima se suglasi Banka, uključujući i primjerene mehanizme zaštite od prijeboja, zapljene ili ovrhe. Deponiranje sredstava na Poseban Račun i isplate s njega će se obavljati u skladu s odredbama Dodatka II. ovog Priloga.

5. Računovodstvo i revizija

5.1. (a) Primatelj je dužan održavati, ili se pobrinuti da se održava, sustav financijskog upravljanja koji će obuhvaćati i račune i evidenciju te pripremati financijske izvještaje u skladu s Banci prihvatljivim i dosljedno primjenjivanim računovodstvenim standardima koji će na primjeren način odražavati poslove, sredstva i izdatke povezane s Aktivnošću.

(b) Primatelj je dužan: (i) počevši s fiskalnom godinom u kojoj Darovnica stupa na snagu sve do fiskalne godine u kojoj je obavljeno zadnje podizanje sredstava s Računa Darovnice, pobrinuti se da Banci prihvatljivi neovisni revizori obave reviziju financijskih izvještaja navedenih pod točkom (a) ovog stavka za svaku fiskalnu godinu ili neko drugo razdoblje s kojim se Banka suglasi, i to u skladu s Banci prihvatljivim i dosljedno primjenjivanim revizijskim standardima; (ii) u trenutku njihove raspoloživosti, ali svakako najkasnije šest mjeseci po isteku svake godine ili razdoblja s kojim se Banka suglasi, dostaviti Banci (A) ovjerene preslike financijskih izvještaja navedene pod točkom (a) za navedene godine ili drugo razdoblje s kojim se Banka suglasila, i (B) mišljenje navedenih revizora o tim izvještajima, koje svojim opsegom i detaljnošću zadovoljavaju Banku; i (iii) dostaviti Banci one informacije o evidenciji i računima, o reviziji dotičnih financijskih izvještaja, kao i o revizorima, koje u razumnoj mjeri Banka zatraži.

(c) Za sve izdatke u pogledu kojih su podizana sredstva s Računa Darovnice na temelju troškovnika, Primatelj je dužan: (i) najmanje jednu godinu nakon što je Banka primila revizorsko izvješće za fiskalnu godinu u kojoj je izvršeno zadnje podizanje sredstava s Računa Darovnice, zadržati svu evidenciju (ugovore, naloge, fakture, račune, priznanice i ostale dokumente) koja dokazuje dotične izdatke; (ii) omogućiti predstavnicima Banke da ispituju dotičnu evidenciju; i (iii) pobrinuti se da takvi troškovnici budu obuhvaćeni revizijom svake fiskalne godine ili nekog drugog razdoblja s kojim se Banka suglasila navedenog pod točkom (b) ovog stavka.

6. Obustava i otkazivanje

6.1. Banka u svakom trenutku slanjem obavijesti Primatelju može obustaviti pravo Primatelja na daljnje podizanje sredstava s Računa Darovnice ako nastanu i nastave se sljedeće okolnosti: (a) ako Primatelj ne ispoštuje bilo koju od svojih ovdje navedenih obveza; ili (b) ako je obustavljeno pravo Primatelja, ili nekog drugog subjekta kojem je Banka dala zajam na temelju jamstva Primatelja, na podizanje sredstava sukladno bilo kojem ugovoru o zajmu s Bankom ili Ugovoru o Darovnicama iz Globalnog fonda za okoliš TF050539 HR,

datiranom 19. lipnja 2002.

6.2. Banka može pisanim putem obavijesti Primatelja o prestanku prava Primatelja na daljnje podizanje sredstava s Računa Darovnice: (a) u bilo kojem trenutku nakon što je obustavljeno pravo Primatelja na podizanje sredstava s Računa Darovnice sukladno odredbama članka 6.1; ili (b) ako Primatelj propusti poduzeti za Banku zadovoljavajuće mjere za provedbu aktivnosti u roku od šest mjeseci nakon datuma njihova stupanja na snagu, ili (c) ako Banka odluči u bilo kojem trenutku nakon savjetovanja s Primateljem povući svoju podršku Projektu; ili (d) ako Primatelj povuče svoj zahtjev za pomoć Banke u financiranju projekta.

Dodatak I.

Nabava

1. Radovi, roba i usluge financirani iz Poddarovnica

(a) Radovi i robe financirani iz Poddarovnica će biti nabavljeni u skladu s odredbama članka 3.15 "Smjernica za nabavu za zajmove IBRD i kredite IDA" iz siječnja 1995. i izmjenama iz siječnja i kolovoza 1996., rujna 1997. i siječnja 1999. (Smjernice) te s procedurom utvrđenom u Operativnom priručniku.

(b) Pružanje usluga financirano iz Poddarovnica će biti nabavljeno u skladu s odredbama "Smjernica za odabir i angažman savjetnika od strane Zajmoprimatelja Svjetske Banke" iz siječnja 1995. i izmjenama iz siječnja i kolovoza 1996., rujna 1997 i siječnja 1999. (Smjernice) te s procedurom utvrđenom u Operativnom priručniku.

2. Plan nabave

Prije izdavanja poziva na podnošenje ponuda, Banci je potrebno dostaviti prijedlog plana nabave u sklopu Projekta na pregled i odobrenje, u skladu s odredbama stavka 1. Dodatka 1. Smjernica. Cjelokupna nabava roba i ugovaranje radova i usluga će se obavljati u skladu s planom nabave koji odobri Banka te u skladu s odredbama navedenog stavka 1.

3. Prethodna provjera

U slučaju svakog ugovora za izvođenje radova, nabavu robe odnosno pružanje usluga za koji se procijeni da će koštati u protuvrijednosti od 25.000 USD ili više, primjenjivat će se procedure navedene u stavcima 2. i 3. Dodatka 1. Smjernica.

4. Naknadna provjera

U slučaju svih ugovora koji nisu uređeni stavkom 2. ovog dijela, primjenjivat će se procedure navedene u stavku 4. Dodatka 1. Smjernica.

Posebni Račun

1. U smislu ovog Dodatka:

(a) izraz "dopuštena Kategorija" podrazumijeva Kategoriju navedenu u tablici u članku 4. 2. Priloga ovom pismu ugovora;

(b) izraz "dopušteni izdaci" podrazumijeva izdatke za razumne troškove radova, robe i usluga potrebnih za provedbu Poddarovnica, što će se financirati sredstvima Darovnice; i

(c) izraz "Odobrena Alokacija" podrazumijeva iznos u vrijednosti 50.000 USD koji će biti podignut s Računa Darovnice i položen na Posebni Račun u skladu s točkom (a) stavka 3. ovog Dodatka.

2. Isplate s Posebnog Računa će se obavljati isključivo za podmirenje dopuštenih izdataka u skladu s odredbama ovog Dodatka.

3. Nakon što Banka primi zadovoljavajuće dokaze da je Posebni Račun ispravno otvoren, podizanje Odobrene Alokacije i kasnija podizanja sredstava radi dopunjavanja Posebnog Računa će se obavljati na sljedeći način:

(a) Primatelj Banci dostavlja zahtjev ili zahtjeve za polaganje na Posebni Račun jednog odnosno više iznosa koji ne premašuju zbirni iznos Odobrene Alokacije. Na temelju jednog ili više takvih zahtjeva, Banka će u ime Primatelja podići s Računa Darovnice i položiti na Posebni Račun od Primatelja zatraženi iznos ili iznose.

(b) (i) U svrhu popunjavanja Posebnog Računa Primatelj će Banci dostavljati zahtjeve za pologe na Posebni Račun u razmacima koje odredi Banka.

(ii) Prije ili u trenutku svakog takvog zahtjeva, Primatelj će Banci dostaviti dokumente i ostale dokaze sukladno stavku 4. ovog Dodatka o isplati ili isplatama u vezi s kojima se popunjavanje računa zahtijeva. Na temelju svakog takvog zahtjeva Banka će u ime Primatelja s Računa Darovnice podići i na Poseban Račun položiti iznos koji je Primatelj zatražio i za koji navedeni dokumenti i ostali dokazi potvrđuju da je isplaćen s Posebnog Računa s naslova dopuštenih izdataka. Banka će sve takve pologe podizati s Računa Darovnice u skladu s dopuštenom Kategorijom i u onim iznosima koji su potkrijepljeni navedenim dokumentima i ostalim dokazima.

4. Za svaku isplatu koju Primatelj izvrši s Posebnog Računa, Primatelj je dužan u razumnim rokovima koje odredi Banka istoj dostaviti dokumente i ostale dokaze da je isplata izvršena isključivo za podmirenje dopuštenih izdataka.

5. Iznimno od odredaba stavka 3. ovog Dodatka, Banka nije dužna izvršavati dodatne pologe na Poseban Račun:

(a) ako u bilo kojem trenutku Banka utvrdi da će sva daljnja podizanja sredstava Primatelj morati obavljati izravno s Računa Darovnice;

(b) ako Primatelj propusti Banci dostaviti u roku navedenom u članku 5.1. točka (b) alineja (ii) Priloga ovom Pismu Ugovora neko od revizorskih izvješća koja se Banci moraju dostaviti u pogledu revizije evidencije i računa koji se odnose na Posebni Račun;

(c) ako je u bilo kojem trenutku Banka Primatelja obavijestila o svojoj namjeri suspendiranja u cijelosti ili djelomice prava Primatelja na podizanje sredstava s Računa Darovnice sukladno odredbama članka 6.1. Priloga ovom Pismu Ugovora; ili

(d) u trenutku kada je ukupni nepodignuti iznos dvostruko viši od iznosa Odobrene Alokacije.

Nakon toga će podizanje preostalih sredstava s Računa Darovnice slijediti proceduru koju Banka dostavi Primatelju u svojoj obavijesti. Takvo daljnje podizanje sredstava će se obavljati tek nakon što se Banka uvjeri da će svi iznosi koji su u trenutku takve obavijesti ostali položeni na Posebnom Računu biti iskorišteni za isplate s naslova dopuštenih izdataka.

6. (a) Ako Banka u bilo kojem trenutku utvrdi da je neka isplata s Posebnog Računa: (i) izvršena s naslova izdataka ili u nekom iznosu koji nisu dopušteni odredbama stavka 2. ovog Dodatka; ili (ii) nije opravdana dokazima dostavljenim Banci, Primatelj je, kada ga Banka o tome obavijesti, dužan bez odlaganja: (A) pružiti dodatne dokaze koje Banka može bitno zatraži; ili (B) položiti na Posebni Račun (ili, ako to Banka zatraži), vratiti Banci iznos u vrijednosti nedopuštene ili neopravdane isplate ili njenog dijela. Osim ako se Banka ne suglasi drukčije, Banka neće obavljati daljnje uplate na Posebni Račun sve dok Primatelj ne pruži dotične dokaze ili ne obavi gore navedeni polog na Posebni Račun ili vraćanje sredstava Banci, ovisno o slučaju.

(b) Ako u bilo kojem trenutku Banka utvrdi da neki neiskorišteni iznos na Posebnom Računu neće biti potreban za obavljanje daljnjih isplata za podmirivanje dopuštenih izdataka, Primatelj je dužan bez odlaganja po primitku obavijesti o tome od Banke dotični neiskorišteni iznos vratiti Banci.

February 11, 2005

His Excellency
Ivan Šuker
Minister of Finance
Zagreb, Croatia

Dear Mr. Minister:

Croatia: Norwegian Grant for the co-financing of the Karst Ecosystem Conservation Project
Grant No. TF053242

I am writing on behalf of the International Bank for Reconstruction and Development (the Bank) to indicate the Bank's agreement, as administrator of grant funds provided by the Kingdom of Norway (Norway), to make a grant in an amount not exceeding two hundred thousand United States dollars (USD 200,000) (the Grant) to the Republic of Croatia (the Recipient).

The Grant is made in response to the Recipient's request for financial assistance and for the purposes and on the terms and conditions set forth in the Annex to this Letter Agreement. The Recipient represents, by confirming its agreement below, that it is authorized to contract and withdraw the Grant for the said purposes and on the said terms and conditions.

Please note that it is the Bank's policy to make publicly available this Letter Agreement and any information related thereto, after this Letter Agreement has become effective and the Recipient has given its consent to such disclosure. The Recipient, by countersigning this Letter Agreement, confirms its consent to such disclosure.

Please confirm your agreement with the foregoing, on behalf of the Recipient, by signing, dating, and returning to us the enclosed copy of this Letter Agreement. Upon receipt by the Bank of the copy of this Letter Agreement countersigned by you, this Letter Agreement will become effective as of the date of the countersignature.

Very truly yours,
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By Albert Martinez,
Acting Director
South Central Europe Country Unit
Europe and Central Asia Region

AGREED:
REPUBLIC OF CROATIA

By: Ivan Šuker
Title: Minister of Finance
Date: February 11, 2005

Purposes, Terms, and Conditions of the Grant

1. Purposes and Activity

1.2. The purpose of the Grant is to assist the Recipient, through its Ministry of Culture (MoC), in financing the Conservation and Rural Revitalization Program component of the Karst Ecosystem Conservation Project (KEC) (GEF Trust Fund Grant Number TF050539 HR) (the Project), which has, as its main objective, to: (i) strengthen institutional and technical capacity for biodiversity conservation of the Karst environment; (ii) integrate biodiversity conservation into physical planning and sectoral strategies; (iii) strengthen management of protected areas; and (iv) promote entrepreneurial and tourism activities which support sustainable natural resource use and conservation.

1.2. The activity (the Activity) for which the Grant is given is the provision of Sub-grants to beneficiaries for carrying out the Conservation and Rural Revitalization Grants Program (CRRG) aimed at supporting entrepreneurial projects in biodiversity conservation and sustainable use of biological resources in the Karst Region in accordance with the operational manual prepared for the purposes of the Project, setting forth the criteria and procedures for and defining terms and procedures applicable to provision and implementation of Sub-grants; as such manual may be amended from time to time upon the agreement with the Bank (the Operational Manual).

2. Implementation Generally

2.1. The Recipient, through its MoC, shall: (a) carry out the Activity with due diligence and efficiency; (b) promptly provide the funds, facilities, services and other resources required for that purpose; (c) furnish all information covering the Activity and the use of the proceeds of the Grant as the Bank shall reasonably request; (d) prepare semi-annual progress reports on the implementation of the Activity, throughout the implementation of this Letter Agreement in a manner satisfactory to the Bank; and (e) take all necessary measures required to enable the Bank to visit the territory of the Recipient for purposes related to the Grant. Without limitation on the foregoing, the Recipient shall, if the Bank shall so request, prepare and furnish to the Bank promptly upon completion of the Activity a report, in form and substance satisfactory to the Bank, on the results and impact of the Activity.

3. Procurement

3.1. Except as the Bank shall otherwise agree, procurement of the works, goods and services required for the carrying out of the Activity and to be financed out of the proceeds of the Grant shall be governed by the provisions of Attachment I to this Annex.

3.2. The Recipient shall ensure that all imported goods to be financed out of the proceeds of the Grant shall be insured against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery thereof to the place of use or installation, and that any indemnity for such insurance is payable in a freely usable currency to replace or repair such goods. The Recipient shall ensure that any facilities relevant to the Activity are at all times operated and maintained in accordance with appropriate practices and that any repairs or renewals of such facilities are promptly made as needed.

4. Withdrawal of Grant Proceeds

4.1. The amount of the Grant shall be credited to an account opened by the Bank on its books in the name of the Recipient (the Grant Account), and may be withdrawn therefrom by the Recipient in accordance with the provisions of this Section 4, for expenditures in respect of the reasonable cost of goods, technical services and services required for the Activity and to be financed out of the proceeds of the Grant.

4.2. The table below sets forth the Category to be financed out of the proceeds of the Grant, and the percentage of expenditures for items so to be financed:

<u>Category</u>	<u>Amount of the Grant Allocated (USD)</u>	<u>% of Expenditures to be Financed</u>
Sub-grants	200,000	100%
TOTAL	200,000	

4.3. Notwithstanding the provisions of paragraph 4.2 above:

(a) No withdrawals shall be made from the Grant Account: (i) for payments made for expenditures prior to the date of signature of this Letter Agreement by the Bank; (ii) on account of payments for any taxes levied by or in the territory of the Recipient on goods; or (iii) for the purpose of any payment to persons or entities if such payment, to the Bank's knowledge, is prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations;

(c) No withdrawals shall be made from the Grant Account after November 30, 2005 or such later date that the Bank shall establish by notice to the Recipient (the Closing Date). However, withdrawals may be made after the Closing Date for expenditures incurred prior to the Closing Date if the corresponding withdrawal application is received by the Bank within four months after the Closing Date, after which time any amount of the Grant remaining unwithdrawn from the Grant Account shall be canceled; and

4.4. When the Recipient shall desire to withdraw any amount from the Grant Account, it shall deliver to the Bank a written application for withdrawal of such amount in the form specified by the Bank. Withdrawal applications shall be: (a) signed on behalf of the Recipient by the Minister of Finance of the Recipient or such other person as he or she shall have authorized in writing; and (b) accompanied by such evidence in support of the application as the Bank shall reasonably request. Authenticated specimen signatures of the person authorized to sign withdrawal applications shall be provided with the first application bearing his or her signature. Each withdrawal application for an amount of the Grant and its supporting evidence must be sufficient in form and substance to satisfy the Bank that the Recipient is entitled to withdraw such amount from the Grant Account and that such amount is to be used in the carrying out of the Activity. The Bank shall pay the amounts withdrawn by the Recipient from the Grant Account only to or on the order of the Recipient.

4.5. The Bank may require withdrawals from the Grant Account to be made on the basis of statements of expenditure for expenditures under contracts for works, goods and services

financed by the Sub-grants under such terms and conditions as the Bank shall specify by notice to the Borrower.

4.6. Withdrawals of the proceeds of the Grant shall be made in the currency of the Grant. The Bank, at the Recipient's request and acting as an agent of the Recipient, shall purchase with the currency of the Grant withdrawn from the Grant Account such currencies as shall be required to pay for expenditures to be financed out of the proceeds of the Grant. Whenever it shall be necessary, for the purposes of this Letter Agreement, to determine the value of one currency in terms of another, such value shall be as reasonably determined by the Bank.

4.7. To facilitate the carrying out of the Activity, the Recipient may open and maintain a special deposit account (the Special Account) in a commercial bank of the Recipient, on terms and conditions satisfactory to the Bank, including appropriate protection against set-off, seizure or attachment. Deposits into, and payments out of, the Special Account shall be made in accordance with the provisions of Attachment II to this Annex.

5. Accounts and Audits

5.1. (a) The Recipient shall maintain or cause to be maintained a financial management system, including records and accounts, and prepare financial statements in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, adequate to reflect the operations, resources and expenditures related to the Activity.

(b) The Recipient shall: (i) commencing with the fiscal year in which the Grant becomes effective and including the fiscal year in which the last withdrawal from the Grant Account is made, have the financial statements referred to in subparagraph (a) above for each such fiscal year or other period agreed to by the Bank, audited, in accordance with consistently applied auditing standards, acceptable to the Bank, by independent auditors acceptable to the Bank; (ii) furnish to the Bank as soon as available, but in any case not later than six months after the end of each such year or such other period agreed to by the Bank, (A) certified copies of the financial statements referred to in subparagraph (a) above for such year or such other period agreed to by the Bank, as so audited, and (B) an opinion on such statements by said auditors, in scope and detail satisfactory to the Bank; and (iii) furnish to the Bank such other information concerning such records and accounts and the audit of such financial statements, and concerning said auditors, as the Bank shall have reasonably requested.

(c) For all expenditures with respect to which withdrawals from the Grant Account were made on the basis of statements of expenditure, the Recipient shall: (i) retain, until at least one year after the Bank has received the audit report for or covering the fiscal year in which the last withdrawal from the Grant Account was made, all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing such expenditures; (ii) enable the Bank's representatives to examine such records; and (iii) ensure that such statements of expenditure are included in the audit for each fiscal year, or other period agreed to by the Bank, referred to in subparagraph (b) above.

6. Suspension and Cancellation

6.1. The Bank may at any time, by notice to the Recipient, suspend the right of the Recipient to make further withdrawals from the Grant Account if any of the following events has occurred and is continuing: (a) the Recipient has failed to comply with any of its

obligations herein specified; or (b) the right of the Recipient, or any other entity to which the Bank has made a loan with the guarantee of the Recipient, to make withdrawals under any loan agreement with the Bank or the GEF Trust Fund Grant Agreement TF050539 HR, dated June 19, 2002 shall have been suspended.

6.2. The Bank may, by written notice to the Recipient, terminate the right of the Recipient to make further withdrawals from the Grant Account: (a) at any time after the right of the Recipient to make withdrawals from the Grant Account shall have been suspended pursuant to the provisions of paragraph 6.1 above; or (b) if the Recipient shall have failed to take action, satisfactory to the Bank, regarding the implementation of the Activity within six months after the effective date hereof, or (c) if the Bank has decided, at any time after consultation with the Recipient, to withdraw its support to the Project; or (d) if the Recipient has withdrawn its request for the Bank's assistance in financing the Project.

Procurement

1. Works, Goods and Services under Sub-grants

(a) Works and goods under Sub-grants shall be procured in accordance with the provisions of paragraph 3.15 of the “Guidelines for Procurement under IBRD Loans and IDA Credits” published by the Bank in January 1995 and revised in January and August 1996, September 1997 and January 1999 (the Guidelines) and procedures set forth in the Operational Manual.

(b) Services under Sub-grants shall be procured in accordance with the provisions of the “Guidelines for Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers” published by the Bank in January 1995 and revised in January and August 1996, September 1997 and January 1999 (the Guidelines) and procedures set forth in the Operational Manual.

2. Procurement Planning

Prior to the issuance of any invitations to quote, the proposed procurement plan for the Project shall be furnished to the Bank for its review and approval, in accordance with the provisions of paragraph 1 of Appendix 1 to the Guidelines. Procurement of all goods, works and services shall be undertaken in accordance with such procurement plan as shall have been approved by the Bank, and with the provisions of said paragraph 1.

3. Prior Review

With respect to each contract for works, goods and services estimated to cost the equivalent of USD 25,000 or more the procedures set forth in paragraphs 2 and 3 of Appendix 1 to the Guidelines shall apply.

4. Post Review

With respect to each contract not governed by paragraph 2 of this Part, the procedures set forth in paragraph 4 of Appendix 1 to the Guidelines shall apply.

Special Account

1. For the purposes of this Attachment:

(a) the term "eligible Category" means the Category set forth in the table in paragraph 4.2 of the Annex to this Letter Agreement;

(b) the term "eligible expenditures" means expenditures in respect of the reasonable cost of works, goods, and services required for the implementation of Sub-grants and to be financed out of the proceeds of the Grant; and

(c) the term "Authorized Allocation" means an amount equivalent to USD 50,000 to be withdrawn from the Grant Account and deposited into the Special Account pursuant to paragraph 3 (a) of this Attachment.

2. Payments out of the Special Account shall be made exclusively for eligible expenditures in accordance with the provisions of this Attachment.

3. After the Bank has received evidence satisfactory to it that the Special Account has been duly opened, withdrawals of the Authorized Allocation and subsequent withdrawals to replenish the Special Account shall be made as follows:

(a) The Recipient shall furnish to the Bank a request or requests for a deposit into the Special Account of an amount or amounts which do not exceed the aggregate amount of the Authorized Allocation. On the basis of such request or requests, the Bank shall, on behalf of the Recipient, withdraw from the Grant Account and deposit into the Special Account such amount or amounts as the Recipient shall have requested.

(b) (i) For replenishment of the Special Account, the Recipient shall furnish to the Bank requests for deposits into the Special Account at such intervals as the Bank shall specify.

(ii) Prior to or at the time of each such request, the Recipient shall furnish to the Bank the documents and other evidence required pursuant to paragraph 4 of this Attachment for the payment or payments in respect of which replenishment is requested. On the basis of each such request, the Bank shall, on behalf of the Recipient, withdraw from the Grant Account and deposit into the Special Account such amount as the Recipient shall have requested and as shall have been shown by said documents and other evidence to have been paid out of the Special Account for eligible expenditures. All such deposits shall be withdrawn by the Bank from the Grant Account under the eligible Category, and in the respective equivalent amounts, as shall have been justified by said documents and other evidence.

4. For each payment made by the Recipient out of the Special Account, the Recipient shall, at such time as the Bank shall reasonably request, furnish to the Bank such documents and other evidence showing that such payment was made exclusively for eligible expenditures.

5. Notwithstanding the provisions of paragraph 3 of this Attachment, the Bank shall not be required to make further deposits into the Special Account:

(a) if, at any time, the Bank shall have determined that all further withdrawals should be made by the Recipient directly from the Grant Account;

(b) if the Recipient shall have failed to furnish to the Bank, within the period of time specified in paragraph 5.1 (b) (ii) of the Annex to this Letter Agreement, any of the audit reports required to be furnished to the Bank pursuant to said paragraph in respect of the audit of the records and accounts for the Special Account;

(c) if, at any time, the Bank shall have notified the Recipient of its intention to suspend in whole or in part the right of the Recipient to make withdrawals from the Grant Account pursuant to the provisions of paragraph 6.1 of the Annex to this Letter Agreement; or

(d) once the total unwithdrawn amount of the Grant shall equal the equivalent of twice the amount of the Authorized Allocation.

Thereafter, withdrawals from the Grant Account of the remaining unwithdrawn amount of the Grant shall follow such procedures as the Bank shall specify by notice to the Recipient. Such further withdrawals shall be made only after and to the extent that the Bank shall have been satisfied that all such amounts remaining on deposit in the Special Account as of the date of such notice will be utilized in making payments for eligible expenditures.

6. (a) If the Bank shall have determined at any time that any payment out of the Special Account: (i) was made for an expenditure or in an amount not eligible pursuant to paragraph 2 of this Attachment; or (ii) was not justified by the evidence furnished to the Bank, the Recipient shall, promptly upon notice from the Bank: (A) provide such additional evidence as the Bank may request; or (B) deposit into the Special Account (or, if the Bank shall so request, refund to the Bank) an amount equal to the amount of such payment or the portion thereof not so eligible or justified. Unless the Bank shall otherwise agree, no further deposit by the Bank into the Special Account shall be made until the Recipient has provided such evidence or made such deposit or refund, as the case may be.

(b) If the Bank shall have determined at any time that any amount outstanding in the Special Account will not be required to cover further payments for eligible expenditures, the Recipient shall, promptly upon notice from the Bank, refund to the Bank such outstanding amount.

Članak 3.

Provedba međunarodnog ugovora iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove zaštite prirode, koje je i korisnik sredstava darovnice.

Članak 4.

Međunarodni ugovor iz članka 1. ove Uredbe stupio je na snagu 11. veljače 2005. godine.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu danom objave u Narodnim novinama.

Klasa:
Urbroj:

Zagreb,

PREDSJEDNIK

OBRAZLOŽENJE

Republika Hrvatska i Međunarodna banka za obnovu i razvoj sklopili su 11. veljače 2005. godine u Zagrebu, Ugovor između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj o darovnici za sufinanciranje projekta Očuvanja krških ekoloških sustava: Program malih darovnica. Međunarodna banka za obnovu i razvoj odobrila je Republici Hrvatskoj darovnicu u iznosu od 200.000 USD. Ova sredstva osigurala je Vlada Kraljevine Norveške putem Međunarodne banke za obnovu i razvoj.

Program malih darovnica namijenjen je poticanju poduzetništva uz očuvanje biološke raznolikosti i održivo korištenje bioloških bogatstava kao i za edukaciju o biološkoj raznolikosti krša. Sredstva mogu koristiti fizičke i pravne osobe iz gradova i općina iz Primorsko-goranske županije, s područja Nacionalnog parka Risnjak: Fužine, Lokve, Mrkopalj, Ravna gora, Vrbovsko, Skrad, Brod Moravice, Delnice, Čabar; iz Zadarske županije s područja Nacionalnog parka Paklenica: Starigrad Paklenica, Jasenice, Obrovac, Gračac; iz Ličko-senjske županije, s područja Nacionalnih parkova Sjeverni Velebit i Plitvička jezera i Parka prirode Velebit: Lovinac, Karlobag, Gospić, Udbina, Donji Lapac, Senj, Perušić, Otočac, Brinje, Vrhovine, Plitvička jezera (Korenica); s područja Karlovačke županije i Nacionalnog parka Plitvička jezera: Rakovica, Slunj, Saborsko, Plaški, Jospidol, Ogulin; iz Šibensko-kninske županije: Ervenik.

Program malih darovnica provodi se od 2002. godine kao komponenta Projekta Očuvanje krških ekoloških sustava, temeljem Zakona o potvrđivanju Ugovora o darovnici iz Fonda za globalni okoliš za projekt očuvanja krških ekoloških sustava, između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u funkciji provedbene agencije Fonda za globalni okoliš ("Narodne novine, Međunarodni ugovori", br.10/2002). Sredstva predmetne darovnice koristit će se za nastavak financiranja već postojećeg Programa malih darovnica za koji je iz Fonda za globalni okoliš osigurano 500.000 USD. Kako raspoloživa sredstva od 500.000 USD nisu bila dostatna za velik broj podnesenih zahtjeva za financiranjem projekata iz navedenih područja u 2003.godini, zatražena su dodatna sredstva od država donatora te je slijedom toga Kraljevina Norveška osigurala 200.000 USD.

Sredstva se dodjeljuju na temelju javnog natječaja koje raspisuje Ministarstvo kulture kao tijelo državne uprave nadležno za provedbu ovog međunarodnog ugovora.

Ocjenu kvalitete prijavljenih projekata u svrhu dodjele bespovratnih sredstava daju radna tijela u koja su uključeni predstavnici ministarstava i javnih ustanova nacionalnih parkova Risnjak, Sjeverni Velebit, Plitvička jezera, Paklenica i Park prirode Velebit.

Ministarstvo kulture u skladu s člankom 30. stavkom 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ("Narodne novine", br.28/96), predlaže Vladi Republike Hrvatske donošenje Uredbe o objavi Ugovora između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj o darovnici za sufinanciranje projekta Očuvanja krških ekoloških sustava: Program malih darovnica u "Narodnim novinama".

Kako bi se što prije objavio Ugovor o darovnici i tako odobrena bespovratna sredstva za te namjene počela koristiti, Ministarstvo kulture predlaže Vladi Republike Hrvatske donošenje predmetne Uredbe o objavi u "Narodnim novinama".

Prijedlog Uredbe usklađen je s primjedbama Stručne radne skupine Koordinacije za društvene djelatnosti od 11. travnja 2005. godine.